

**Zeitschrift:** Kinema  
**Herausgeber:** Schweizerischer Lichtspieltheater-Verband  
**Band:** 3 (1913)  
**Heft:** 17  
  
**Rubrik:** [Impressum]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

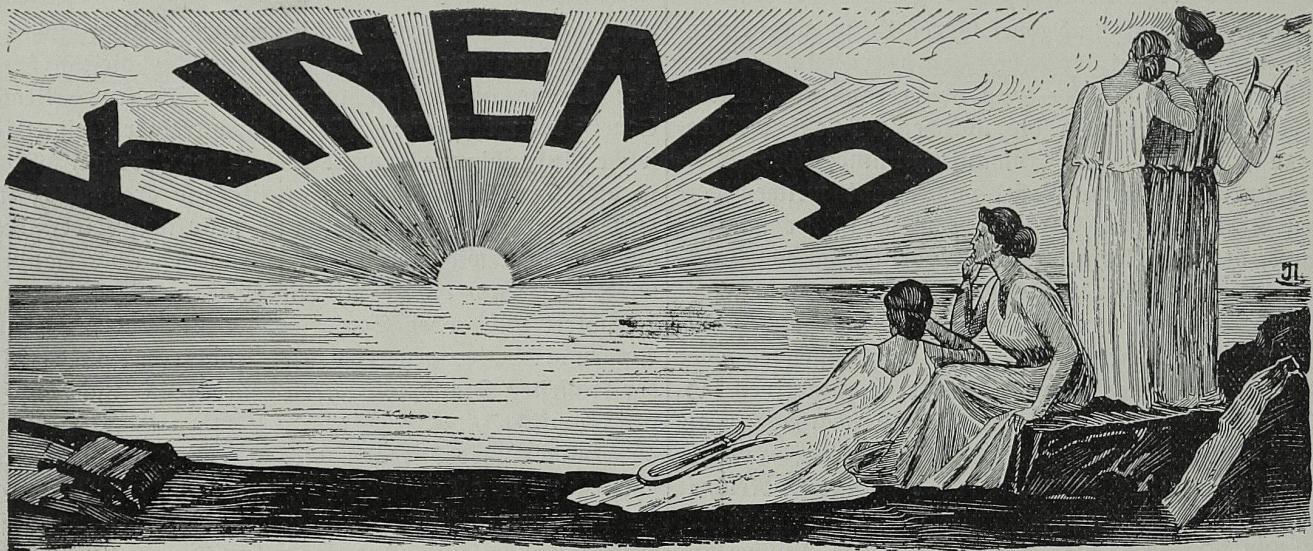
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Internationales Zentral-Organ der gesamten Projektions-Industrie und verwandter Branchen

— — — — — *Organe hebdomadaire international de l'industrie cinématographique* — — — — —

Druck und Verlag:  
KARL GRAF  
Buch- und Akzidenzdruckerei  
Bülach-Zürich  
Telefonruf: Bülach Nr. 14

Erscheint jeden Samstag □ Parait le samedi  
Schluss der Redaktion und Inseratenannahme: Mittwoch Mittag  
Abonnements:  
Schweiz - Suisse: 1 Jahr Fr. 12.—  
Ausland - Etranger  
1 Jahr - Un an - fcs. 15.—

Verantwortl. Redaktion:  
EUG. LENNHOFF  
Redaktor, Tödiistrasse 50  
Zürich II  
Telefonruf: Zürich Nr. 4957

### Theater und Kino.

Von Karl Bleibtreu.

4.

Von Verfilmung „klassischer“ Dramen liegt unseres Wissens bisher nur „Emilia Galotti“ vor. Es läßt sich heute, wo noch keinerlei Sprachliches dabei angewendet, schwer beurteilen, ob dies gelang. Die Handlung an sich kam lückenlos heraus, wobei der Bearbeiter sich Freiheiten herausnahm, über die man gemischter Meinung sein kann. Er ließ Emilia, was Lessing nur andeutet, gegen den Prinzen Werbung nicht unempfindlich bleiben. Ehrlich gestanden, ist das wirklich eine Verböserung? Da von Zwischenfilmen mit Worten äußerst sparsamer Gebrauch gemacht wird, mag dem Mann aus dem Volke, der das Stück nicht kennt, einiges nicht klar werden, was aber sehr unwesentlich scheint. Denn das Ganze wird mit den vielen episodischen Filmzusätzen ungleich faßlicher und anschaulicher als im Original. Es hat dramatisch viel Wert, daß wir den Prinzen in der Messe bei Emilia und daß wir Appianis Ermordung sehen. Das alles spart unnötige Worte und Auseinandersetzungen. Vor allem verbreitet die Inszenierung einen historischen Milieugeruch, Italien und Zopfzeit vereint, den man nie auf einer Bühne einatmen kann. Ja, gewiß fehlen viele Feinheiten, weil die Worte fehlen, die Orsina ist eine gewöhnliche Nachsüchtige, nicht die originelle femme superieure Lessings, kurz, es ist nicht Lessings Meisterwerk, weil eben dessen Reiz ausschließlich in der Sprache und Charakteristik beruht. Warum also, bei aller Anerkennung des Geleisteten, gerade diese Wahl? Wohl der Kürze wegen, um sich nicht an längere Dramen heranzuwagen. Aber

„Fiesco“ und selbst „Carlos“ hätten schon wegen ihres Szenenwechsels besser dazu gepaßt, wir würden endlich einen vollständigen „Carlos“ szenisch erhalten, den die Bühne zur Hälfte streichen muß. Da von tieferer Charakteristik bei diesem Schillerdrama keine Rede sein kann und Posas Schönrederei ohnehin auf der Bühne dem Rotstift des ausstreichenden Regisseurs verfällt, so würden wir vielleicht ganz neue Eindrücke der etwas zu reichen Handlung gerade im Film erhalten. Sehr freuen wir uns auf das Experiment von Goethes „Götz“, das sicher eines Tages gemacht wird. Dies völlig kompositionlose Szenenbündel verrät, wie Goethe den Szenenwechsel Shakespeares mißverstand, als ob dieser je rein episch Bild an Bild gefügt hätte. „Götz“ ist gänzlich undramatisch, ein bloßes dialogisiertes Epos, kann daher auf der Bühne nie wirken und auch im Kino würde man bald die Richtigkeit unserer obigen Auffassung merken, daß alles nicht dramatisch Geschaute („Fiesco“, „Carlos“, ob schon dichterisch ein Quark neben „Götz“, sind dramatisch) auch im Kino ermüdet. Aber wir würden durch eine Fülle von Bildern die ganze herrliche Frische dieser großen Milieustudie so eindringlich genießen, wie kaum beim Lesen des Textes.

Von neueren Bühnenprodukten ist nur bekannt geworden, daß Schnitzeler zu seiner „Liebelei“ eine Kinovorgeschichte schreibt. Das kann ein theoretischer Sieg des Kino werden. Denn gerade diese Nippssache bedarf eines festeren Gestells, nur die naive Barbarei der modernen Kritiklosigkeit konnte das völlig unmotivierte und lütfenhafte dieses kleinen Lebensausschnittes ertragen, der uns ohne alle nötigen Voraussetzungen überrumpelt. Veranschaulicht hingegen das Kino, wie der biedere Liebhaber